



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/55  
26 June 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и  
Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

**ЦИСТЕРНЫ\***

Переходные положения, касающиеся цистерн, изготовленных  
с соблюдением стандартов/без соблюдения стандартов

Примечание секретариата

1. На своей сессии в марте 2007 года Совместное совещание обсудило вопрос о датах обязательного применения указанных в главе 6.8 стандартов изготовления цистерн. Было решено, что применение этих стандартов становится обязательным по истечении двух лет после вступления в силу поправки, предусматривающей их обязательное применение. В течение этого двухгодичного переходного периода новые цистерны можно изготавливать либо с соблюдением этих стандартов, либо в соответствии с предыдущим вариантом стандартов, если он уже отражен в тексте МПОГ/ДОПОГ, либо на основании любого другого требования, действовавшего до вступления в силу упомянутой выше поправки (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/106, пункт 7).

---

\* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа OSTI/RID/RC/2007/55.

2. Совместное совещание сочло, что соответствующую переходную меру, разработанную Рабочей группой по цистернам, не следует указывать в таблице, приведенной после ПРИМЕЧАНИЯ к пункту 6.8.2.6, и что следует изменить ее формулировку. Секретариату было поручено внести предложение по тексту соответствующего положения.
3. В ходе обсуждения было отмечено, что ДОПОГ и МПОГ применяются не только к новому транспортному оборудованию, но и к транспортному оборудованию, которое было изготовлено много лет тому назад. Было обращено внимание на трудности, с которыми уже столкнулись, в частности, новые Договаривающиеся стороны ДОПОГ при определении точных требований, применимых к транспортному оборудованию, которое было изготовлено много лет тому назад и которое до сих пор разрешается использовать.
4. По существу эта же проблема рассматривалась также в ходе сессии Совместного совещания, состоявшейся в сентябре 2006 года (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/104, пункты 25-27), и было решено, что в будущем в переходных мерах следует подробно указывать положения, применимые к перевозкам, на которые распространяются эти переходные меры.
5. С примером того, как это делается в случае транспортных средств ДОПОГ, можно ознакомиться в колонке таблицы, озаглавленной "Замечания", и приведенной в разделе 9.2.1 ДОПОГ, где дата применения положений указывается в зависимости от типа транспортного средства и даты его регистрации.
6. Поскольку стандарты изменяются или пересматриваются довольно часто, секретариат отмечает, что было бы удобнее четко указывать, применение каких стандартов является обязательным либо приемлемым с учетом даты изготовления. Это позволило бы избежать проблем, связанных с толкованием.
7. Таким образом, секретариат считает, что нет никакой необходимости вводить конкретные переходные положения по этому вопросу в рамках главы 1.6, если сроки применения стандартов четко указаны в пункте 6.8.2.6. Что касается последующих пунктов, то, как предполагает секретариат с учетом текста пункта 6.8.2.7, планируемая дата начала обязательного применения стандартов, которые в настоящее время перечислены в пункте 6.8.2.6, - это 1 января 2009 года. Другими словами, эти стандарты должны применяться в обязательном порядке по истечении двух лет после их включения в МПОГ и ДОПОГ.

**Предложение**

8. Изменить пункты 1.6.3.31 и 1.6.4.9 следующим образом:

"Встроенные цистерны (автоцистерны)/вагоны-цистерны и съемные цистерны/контейнеры-цистерны и МЭГК, сконструированные и изготовленные в соответствии с техническими правилами, которые признавались во время их изготовления в соответствии с положениями пункта 6.8.2.7, которые в то время применялись, могут по-прежнему эксплуатироваться".

9. Изменить вводное предложение пункта 6.8.2.6 следующим образом:

"В зависимости от даты изготовления цистерны перечисленные в приведенной ниже таблице стандарты должны применяться в соответствии с указаниями, содержащимися в колонке 4 таблицы, для выполнения требований главы 6.8, обозначенных в колонке 1, либо же могут применяться в соответствии с указаниями, содержащимися в колонке 5.

10. Таблица в пункте 6.8.2.6 в таком случае должна быть приведена в следующем виде:

***"6.8.2.6 Требования, предъявляемые к цистернам, которые рассчитываются, изготавливаются и испытываются в соответствии с действующими стандартами"***

***ПРИМЕЧАНИЕ:*** Лица или организации, несущие на основании действующих стандартов ответственность в рамках МПОГ/ДОПОГ, должны отвечать требованиям МПОГ/ДОПОГ.

*В зависимости от даты изготовления цистерны перечисленные в приведенной ниже таблице стандарты должны применяться в соответствии с указаниями, содержащимися в колонке 4, для выполнения требований главы 6.8, обозначенных в колонке 1, либо же могут применяться в соответствии с указаниями, содержащимися в колонке 5.*

Применимые подразделы и пункты	Ссылка	Название документа	Обязательное применение в отношении изготовленных цистерн*	Применение разрешено в отношении изготовленных цистерн
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<i>Для всех цистерн</i>				
6.8.2.1	EN 14025:2003	Цистерны для перевозки опасных грузов - Металлические цистерны под давлением - Конструкция и изготовление	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
6.8.2.2.1	EN 14432:2006	Цистерны для перевозки опасных грузов - Оборудование цистерн для перевозки жидких химических веществ - Клапаны слива продукта и впуска воздуха	Начиная с 1 января 2011 года	До 1 января 2011 года
6.8.2.2.1	EN 14433:2006	Цистерны для перевозки опасных грузов - Оборудование цистерн для перевозки жидких химических веществ - Нижние клапаны	Начиная с 1 января 2011 года	До 1 января 2011 года
<i>Для испытаний и проверок</i>				
6.8.2.4 6.8.3.4	EN 12972:2001 (за исключением приложений D и E)	Цистерны для перевозки опасных грузов - Испытания, проверка и маркировка металлических цистерн	С 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года	С 1 января 2003 года по 31 декабря 2008 года
6.8.2.4 6.8.3.4	EN 12972:2007 [(за исключением приложений D и E)]**	Цистерны для перевозки опасных грузов - Испытания, проверка и маркировка металлических цистерн	Начиная с 1 января 2011 года	До 1 января 2011 года
<i>Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более 50 кПа и предназначенных для перевозки веществ, для которых в колонке 12 таблицы А главы 3.2 указан код цистерны с буквой "G"</i>				
6.8.2.1	EN 13094:2004	Цистерны для перевозки опасных грузов - Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бара - Конструкция и изготовление	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
<i>Для цистерн, предназначенных для перевозки газов класса 2</i>				
6.8.2.1 (за исключением пункта 6.8.2.1.17); 6.8.2.4.1 (за исключением испытания на герметичность); 6.8.2.5.1, 6.8.3.1 и 6.8.3.5.1	EN 12493:2001 (за исключением приложения С)	Сварные стальные цистерны для сжиженного нефтяного газа (СНГ) - Автоцистерны - Конструкция и изготовление <i>Примечание: "Автоцистерны" следует понимать как "встроенные цистерны" и "съёмные цистерны" по смыслу ДОПОГ</i>	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
6.8.3.2 (за исключением пункта 6.8.3.2.3)	EN 12252:2000	Оборудование автоцистерн для СНГ <i>Примечание: "Автоцистерны" следует понимать как "встроенные цистерны" и "съёмные цистерны" по смыслу ДОПОГ</i>	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года

\* Если в колонке 5 не допускается применение другого стандарта в тех же целях в отношении цистерн, изготовленных в это же время.

\*\* *Примечание секретариата:* Секретариат был проинформирован о том, что текст, заключенный в квадратные скобки, следует исключить, несмотря на то, что это решение не нашло отражения в принятых поправках (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/102). Совместному совету следует проверить данный аспект.

Применимые подразделы и пункты	Ссылка	Название документа	Обязательное применение в отношении изготовленных цистерн*	Применение разрешено в отношении изготовленных цистерн
6.8.2.1 (за исключением пункта 6.8.2.1.17), 6.8.2.4, 6.8.3.1 и 6.8.3.4	EN 13530-2:2002	Криогенные сосуды - Крупные переносные сосуды с вакуумной изоляцией - Часть 2: Конструкция, изготовление, проверка и испытания		С 1 января 2005 года по 30 июня 2007 года
6.8.2.1 (за исключением пункта 6.8.2.1.17), 6.8.2.4, 6.8.3.1 и 6.8.3.4	EN 13530-2:2002 + A1:2004	Криогенные сосуды - Крупные переносные сосуды с вакуумной изоляцией - Часть 2: Конструкция, изготовление, проверка и испытания	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
6.8.2.1 (за исключением пунктов 6.8.2.1.17, 6.8.2.1.19 и 6.8.2.1.20), 6.8.2.4, 6.8.3.1 и 6.8.3.4	EN 14398-2:2003 (за исключением таблицы 1)	Криогенные сосуды - Крупные переносные сосуды с вакуумной изоляцией - Часть 2: Конструкция, изготовление, проверка и испытания	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
<i>Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов и других опасных веществ класса 3, у которых давление паров не превышает 110 кПа при 50 °С, а также бензина и которые не характеризуются дополнительной опасностью токсического или коррозионного воздействия</i>				
6.8.2.1	EN 13094:2004	Цистерны для перевозки опасных грузов - Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бара - Конструкция и изготовление		С 1 января 2005 года по 30 июня 2007 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13082:2001	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн - Трубопровод пароотводной системы	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13308:2002	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн - Неразгруженный нижний клапан	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13314:2002	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн - Крышка отверстия для наполнения	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13316:2002	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн - Разгруженный нижний клапан	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13317:2002	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн - Крышка люка в сборе		С 1 января 2005 года по 30 июня 2007 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13317:2002 (за исключением рисунка и таблицы В.2 в приложении В) (Материал должен соответствовать стандарту EN 13094:2004, класс 5.2)	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование - Крышка люка в сборе	С 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года	С 1 января 2007 года по 31 декабря 2008 года

\* Если в колонке 5 не допускается применение другого стандарта в тех же целях в отношении цистерн, изготовленных в это же время.

Применимые подразделы и пункты	Ссылка	Название документа	Обязательное применение в отношении изготовленных цистерн*	Применение разрешено в отношении изготовленных цистерн
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13317:2002 + A1:2006 [(за исключением рисунка и таблицы В.2 в приложении В) (Материал должен соответствовать стандарту EN 13094:2004, Класс 5.2)]**	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн - Крышка люка в сборе	Начиная с 1 января 2011 года	До 1 января 2011 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 14595:2005	Цистерны для перевозки опасных грузов - Сервисное оборудование для цистерн - Дыхательный клапан	Начиная с 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года

\* Если в колонке 5 не допускается применение другого стандарта в тех же целях в отношении цистерн, изготовленных в это же время.

\*\* Секретариат был проинформирован о том, что текст, заключенный в квадратные скобки, следует исключить, несмотря на то, что это решение не нашло отражения в принятых поправках (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/104, приложение 1, и ECE/TRANS/WP.15/192/Add.1). Совместному совету следует проверить данный аспект.